

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1999 Nr. 152

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Arabische  
Republiek Jemen inzake technische samenwerking;  
's-Gravenhage, 3 oktober 1978*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1978, 182.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1978, 182.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1981, 186 en laatstelijk *Trb.* 1998, 214.

De in rubriek J van *Trb.* 1998, 112 en 214 afgedrukte administratieve akkoorden van 28 december 1997, 18 april en 7 mei 1998 zijn bij brieven van 3 november 1998 ter kennis van de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal gebracht.

Het in rubriek J hieronder afgedrukte administratief akkoord behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel b, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1981, 186.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1981, 237, *Trb.* 1982, 56, *Trb.* 1983, 15, *Trb.* 1984, 20 en 103, *Trb.* 1986, 4, *Trb.* 1987, 12 en 184, *Trb.* 1988, 164, *Trb.* 1989, 149, *Trb.* 1990, 108, *Trb.* 1991, 24 en 191, *Trb.* 1993, 174, *Trb.* 1994, 131, *Trb.* 1995, 121, *Trb.* 1996, 181, *Trb.* 1997, 57 en *Trb.* 1998, 112 en 214.

Ter uitvoering van artikel I van de onderhavige Overeenkomst is te Sana'a op 2 februari 1999 tussen de bevoegde Nederlandse en Jemenitische autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake het „Hodeidah Primary Health Systems Support Project”. De tekst van het akkoord luidt als volgt:

#### **Administrative Arrangement**

The Netherlands Minister for Development Cooperation, being the competent Netherlands Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as “the Netherlands Party”, represented in this matter by His Excellency the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Majesty the Queen of the Netherlands in the Republic of Yemen, mr. Arend J. Meerburg

and

the Yemen Minister of Public Health, being the competent Yemen Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as “the Yemen Party”, represented in this matter by the Minister of Health, Dr. Abdellah Abdul Wali Nasher

Having decided to co-operate in the “Hodeidah Primary Health Systems Support Project”,

Having regard to the provisions of Article I of the Agreement on technical co-operation between the Kingdom of the Netherlands and the Yemen Arab Republic, signed at the Hague on 3 October 1978, hereinafter referred to as “the Agreement”,

Have entered into the following Administrative Arrangement:

#### **Article I**

##### *The Project*

1. The two Parties shall jointly execute a project to be known as “Hodeidah Primary Health Systems Support Project” hereinafter referred to as “the Project”.

2. The development objective of the Project is to contribute to the social development and to the improvement of the health status of the population of Hodeidah Governorate.

3. The aforesaid co-operation between the two Parties is planned to last 60 months.

#### **Article II**

##### *The Netherlands Contribution*

1. The Netherlands Party shall make the following contribution to the Project:

- Provision of technical assistance (resident expatriate experts, long/short term expatriate consultancies, local experts and support personnel;
- Financing of technical assistance support costs;
- Provision of equipment;
- Financing of contingencies.

2. The total expenses of the above mentioned Netherlands contribution shall not exceed the amount of NLG 11.628.114,-. The Minister reserves the right to fulfil his obligations where and as applicable in the currency legally prescribed in the Netherlands at the moment of payment.

### Article III

#### *The Yemen Contribution*

The Yemen Party shall make the following contributions to the Project:

- Provision of personnel;
- Provision of regular Health Office operations;
- Provision of local training;

### Article IV

#### *The Executive Authorities*

1. The Netherlands Party shall appoint the Royal Netherlands Embassy in Sana'a as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project.

2. The Yemen Party shall appoint the Hodeidah Health Office as the Yemen Executive Authority in charge of the implementation of the Project.

3. The above mentioned Netherlands Executive Authority shall be represented in Yemen as far as the day to day operations of the Project are concerned, by the Netherlands Teamleader.

### Article V

#### *Delegation*

Each of the Executive Authorities, mentioned in Article IV, shall be entitled to delegate under its own responsibility, partly or entirely its duties in connection with the Project to a third Party. In doing so the Executive Authorities shall inform each other in writing of the names of persons or institutions delegated and of the extent of such delegation.

### Article VI

#### *The Teamleader*

1. The Netherlands Teamleader shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the correct implementation of the Nether-

lands contribution. The Teamleader shall act in close consultation with the Yemen Executive Authority and respect the operational instructions given by the said Authority to the Yemen personnel. The Yemen Executive Authority shall provide the Teamleader with any information that may be considered necessary for the execution of the Project.

2. The Yemen Project Manager shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the correct implementation of the Netherlands contribution.

#### Article VII

##### *Project Document*

1. The Executive Authorities shall establish by common consent a Project Document indicating in detail the contribution of either Party, the number of Netherlands staffmembers and their job-descriptions, the duration of their stay on the Project and a description of the equipment and materials to be made available.

The Project Document shall include a budget concerning each item of the contribution of either Party, a time-table and lists of equipment and materials to be supplied by either Party.

2. The Project Document shall form an integral part of this Administrative Arrangement.

3. The Project Document may be amended by the Executive Authorities in common agreement.

#### Article VIII

##### *Status of the Netherlands Staff*

The Netherlands staff to this Project shall enjoy the privileges and immunities, mentioned in the Articles II and III of the Agreement.

#### Article IX

##### *Status of the Netherlands equipment and materials*

1. The provisions of Article V of the Agreement shall be applicable to the importation and exportation of the Netherlands equipment and materials for the Project.

2. The ownership of all equipment and materials (inclusive motor-vehicles) supplied by the Netherlands Party, will be transferred to the

Yemen Party at the time the co-operation between the two Parties in the Project will be completed unless both Parties decide to give another destination to the equipment and materials.

#### Article X

##### *Reporting*

The Netherlands Teamleader shall submit half yearly reports in the English language on the progress made on the execution of the Project to both Executive Authorities. At the termination of the Project the Teamleader shall submit to all parties concerned a final report in the English language on all aspects of the work done in connection with the Project.

#### Article XI

##### *Evaluation*

The Executive authorities will evaluate the Project at the end of the third year of the Project.

#### Article XII

##### *Settlement of disputes*

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement which cannot be settled in consultation between both Parties shall be referred to the respective Governments in a way to be decided upon by the latter.

#### Article XIII

##### *Entry into force and duration*

This Administrative Arrangement shall enter into force on the date of signature by both Parties and shall expire at the end of the period mentioned in Article I, paragraph 3, of this Arrangement or on the date on which the Project has been completed in conformity with the provisions of this Arrangement and of the Project Document, whichever date is the latter.

DONE at Sana'a on 2nd day of February 1999 in two originals in the English language.

*For the Netherlands Minister for Development Cooperation*

(sd.) A. J. MEERBURG

Arend J. Meerburg  
Ambassador

*The Yemen Minister of Public Health*

(sd.) ABDULLAH ABDUL WALI NASHER

Dr. Abdullah Abdul Wali Nasher

---

Het akkoord is ingevolge zijn artikel XIII op 2 februari 1999 in werking getreden.

Uitgegeven de *twintigste* augustus 1999.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. J. VAN AARTSEN